

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
19 November 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия

Пункт 142 повестки дня

**Финансирование Международного трибунала для
судебного преследования лиц, ответственных
за серьезные нарушения международного
гуманитарного права, совершенные на территории
бывшей Югославии с 1991 года**

**Первый доклад об исполнении бюджета
Международного трибунала по бывшей Югославии
на двухгодичный период 2010–2011 годов**

Доклад Генерального секретаря*Резюме*

Первый доклад об исполнении бюджета Международного трибунала по бывшей Югославии на двухгодичный период 2010–2011 годов представляется во исполнение резолюции 64/240 Генеральной Ассамблеи. В докладе отражено сокращение потребностей в ресурсах на 18,2 млн. долл. США, за вычетом суммы налогообложения персонала, по сравнению с первоначальными ассигнованиями на двухгодичный период 2010–2011 годов. Сокращение потребностей обусловлено изменениями, связанными с обменными курсами, инфляцией и нормативными расходами на выплату окладов. Ассамблею просят утвердить пересмотренные ассигнования на двухгодичный период 2010–2011 годов в сумме 274 924 600 долл. США брутто (249 833 400 долл. США нетто), отражающей сокращение ассигнований на 15 360 900 долл. США брутто (18 154 400 долл. США нетто).



I. Введение

1. Главная цель первого доклада об исполнении бюджета заключается в том, чтобы определить, какие корректировки необходимо произвести в связи с отклонением темпов инфляции, валютных курсов и нормативных показателей от показателей, предполагавшихся при расчете первоначальных ассигнований.

2. Информация о чистом сокращении потребностей Международного трибунала по бывшей Югославии на 18 154 400 долл. США, обусловленном этими техническими корректировками, приводится в таблицах 1 и 2 ниже. В таблице 1 отражены изменения с разбивкой по компонентам и основным определяющим факторам, а в таблице 2 — изменения с разбивкой по статьям расходов и основным определяющим факторам.

3. Подробное объяснение отклонений параметров расчета расходов от параметров, предполагавшихся при расчете первоначальных ассигнований, приводится в пунктах 5 и 6 ниже. Кроме того, в приложении к докладу приводятся бюджетные предположения, использовавшиеся при расчете первоначальных ассигнований на двухгодичный период 2010–2011 годов, и показатели, предлагаемые в настоящем докладе.

Таблица 1

Сводная информация о прогнозируемых расходах и поступлениях с разбивкой по компонентам и основным определяющим факторам

(В тыс. долл. США)

Компонент	Ассигнования на 2010–2011 годы ^a	Прогнозируемые изменения			Итого	Предлагаемые пересмотренные ассигнования
		Обменный курс	Инфляция	Нормативные показатели		
A. Камеры	12 972,6	(117,6)	(973,0)	–	(1 090,6)	11 882,0
B. Канцелярия Обвинителя	60 620,0	(2 477,0)	(1 916,5)	(283,5)	(4 677,0)	55 943,0
C. Секретариат	212 853,3	(9 083,1)	(1 900,1)	1 467,4	(9 515,8)	203 337,5
D. Ведение документации и архивы	3 839,6	(175,9)	98,4	–	(77,5)	3 762,1
Общая сумма расходов (брутто)	290 285,5	(11 853,6)	(4 691,2)	1 183,9	(15 360,9)	274 924,6
Поступления						
Поступления по плану налогообложения персонала	22 020,2	(456,0)	584,5	2 665,0	2 793,5	24 813,7
Прочие поступления	277,5	–	–	–	–	277,5
Общая сумма (нетто)	267 987,8	(11 397,6)	(5 275,7)	(1 481,1)	(18 154,4)	249 833,4

^a Утвержденные в резолюции 64/240.

Таблица 2
Сводная информация о прогнозируемых расходах с разбивкой по статьям расходов и основным определяющим факторам

(В тыс. долл. США)

Компонент	Ассигнования на 2010–2011 годы ^a	Прогнозируемые изменения			Итого	Предлагаемые пересмотренные ассигнования
		Обменный курс	Инфляция	Нормативные показатели		
Должности	130 465,6	(5 701,9)	(4 065,4)	(1 481,1)	(11 248,4)	119 217,2
Прочие расходы по персоналу	44 302,0	(2 064,9)	(800,9)	–	(2 865,8)	41 436,2
Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками	12 791,4	(116,2)	(973,3)	–	(1 089,5)	11 701,9
Консультанты и эксперты	808,4	(37,4)	5,9	–	(31,5)	776,9
Поездки персонала	4 303,7	–	2,5	–	2,5	4 306,2
Услуги по контрактам	41 743,4	(1 927,7)	307,9	–	(1 619,8)	40 123,6
Общие оперативные расходы	27 168,9	(1 254,9)	200,5	–	(1 054,4)	26 114,5
Представительские расходы	16,8	(0,7)	0,1	–	(0,6)	16,2
Принадлежности и материалы	1 888,7	(87,2)	13,8	–	(73,4)	1 815,3
Мебель и оборудование	4 235,7	(195,1)	31,3	–	(163,8)	4 071,9
Ремонт помещений	250,3	(11,6)	1,9	–	(9,7)	240,6
Субсидии и взносы	290,4	–	–	–	–	290,4
Налогообложение персонала	22 020,2	(456,0)	584,5	2 665,0	2 793,5	24 813,7
Общая сумма (брутто)	290 285,5	(11 853,6)	(4 691,2)	1 183,9	(15 360,9)	274 924,6
Поступления						
Поступления по плану налогообложения персонала	22 020,2	(456,0)	584,5	2 665,0	2 793,5	24 813,7
Прочие поступления	277,5	–	–	–	–	277,5
Общая сумма (нетто)	267 987,8	(11 397,6)	(5 275,7)	(1 481,1)	(18 154,4)	249 833,4

^a Утвержденные в резолюции 64/240.

II. Объяснение изменений в чистых потребностях

4. Изменения, обусловленные основными определяющими факторами и отраженные в таблицах 1 и 2, повлекут за собой сокращение потребностей в ресурсах на покрытие расходов на 15 360 900 долл. США, в результате чего общая сумма пересмотренных ассигнований составит 274 924 600 долл. США (брутто). Подробная информация приводится ниже:

(В тыс. долл. США)

Ассигнования ^a	290 285,5	
Изменения в бюджетных предположениях		
Изменения обменных курсов	(11 853,6)	На основе операционных обменных курсов Организации Объединенных Наций
Изменения в предположениях относительно уровня инфляции	(4 691,2)	На основе индексов потребительских цен, установленных множителей корректива по месту службы и разницы между фактическими и предусмотренными в бюджете корректировками на изменение стоимости жизни
Корректировки нормативных расходов на оклады и общих расходов по персоналу	1 183,9	На основе анализа фактических данных о заработной плате, вакансиях, общих расходах по персоналу, рекомендаций Комиссии по международной гражданской службе и информации о налогообложении персонала после консолидации корректива по месту службы
Общая пересмотренная сумма (брутто)	274 924,6	

^a Утвержденные в резолюции 64/240.

5. В рамках текущей сессии Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь издал пересмотренную смету расходов Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, на двухгодичный период 2010–2011 годов (см. A/65/183). Соответствующая смета на сумму 47 603 800 долл. США брутто (42 549 600 долл. США нетто) не охватывается первым докладом об исполнении бюджета, но она будет пересмотрена с учетом параметров расчета расходов, утвержденных Ассамблей в контексте рассмотрения ее настоящего доклада, и с учетом соответствующего решения Ассамблеи, и скажется на размере пересмотренных ассигнований.

A. Изменения обменных курсов

(Уменьшение: 11 853 600 долл. США)

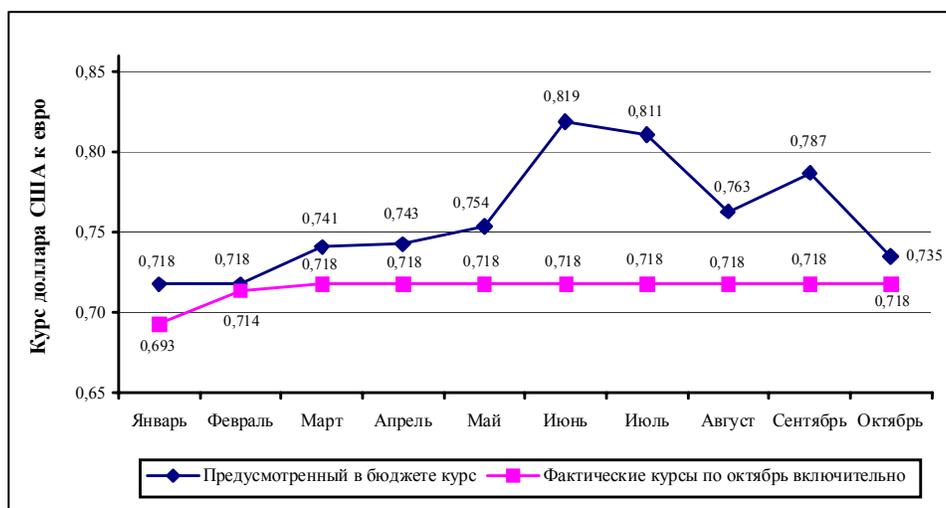
6. Основой для пересчета могут служить либо средние фактические операционные обменные курсы за истекшую часть двухгодичного периода (метод усреднения), либо операционные курсы, действующие на момент пересчета (последний курс). Следует напомнить, что в своем докладе по счетам Организации Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1995 года (A/51/5 (Vol. I), глава II, пункт 110), Комиссия ревизоров рекомендовала, чтобы бюджетные предположения в отношении операционных обменных курсов делались на основе метода усреднения, а не на основе последних имеющихся данных об обменных курсах. Генеральный секретарь отметил, что было бы целесообразно заранее определять, какой метод следует

использовать для прогнозирования и пересчета бюджета — метод усреднения или данные за последний месяц, и что такое решение следует принимать при каждом пересчете. Это предложение было доведено до сведения Генеральной Ассамблеи и одобрено Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (см. A/51/7/Add.1–9 и A/51/7/Add.6, пункт 5), который отметил, что Генеральному секретарю следует использовать такие курсы, которые позволяют получить наименьшую смету.

7. В настоящем докладе для 2010 года был использован средний фактический курс за период с января по октябрь, а в отношении ноября и декабря был применен курс за октябрь. Для 2011 года были применены среднефактические операционные обменные курсы за истекшую часть двухгодичного периода (метод усреднения), с тем чтобы получить наименьшую сметную сумму потребностей в соответствии с установленной методологией. Таким образом, в докладе об исполнении бюджета в отношении 2010 и 2011 годов был использован средний фактический обменный курс за 2010 год, составляющий 0,753 евро за 1 долл. США, тогда как при расчете первоначальных ассигнований использовался предполагаемый обменный курс 0,718 евро за 1 долл. США. Полученная сумма уменьшения ассигнований в размере 11 853 600 долл. США отражает общее снижение курса евро в 2010 году по сравнению с курсом, предусмотренным в бюджете (см. диаграмму ниже). Корректировки с учетом фактических показателей за 2011 год будут произведены во втором докладе об исполнении бюджета на двухгодичный период 2010–2011 годов.

Диаграмма

Динамика изменения курса евро по отношению к доллару США, 2010 год



В. Изменения в предположениях относительно уровня инфляции

(Уменьшение: 4 691 200 долл. США)

8. Пересмотренные прогнозируемые темпы инфляции, примененные в отношении всех статей расходов в Гааге, определены на основе множителей корректива по месту службы за период с января по октябрь 2010 года, установлен-

ных Комиссией по международной гражданской службе (КМГС) для сотрудников категории специалистов и выше, и прогнозов, сделанных на основе данных, используемых Комиссией, и разницы между фактическими корректировками на изменение стоимости жизни, производимыми на основе преобладающих рыночных условий для категории общего обслуживания и смежных категорий, и соответствующими корректировками, предусмотренными в бюджете. Для статей расходов, не связанных с должностями, прогнозные показатели определены на основе последней имеющейся информации об индексах потребительских цен, взятой из изданий по международным вопросам.

9. Сокращение объема потребностей в ресурсах на финансирование должностей обусловлено в значительной степени уменьшением множителей корректива по месту службы применительно к должностям категории специалистов и выше. Уменьшение потребностей по компоненту «Прочие расходы по персоналу», обусловленное темпами инфляции, связано с единовременными ассигнованиями, предусмотренными в 2010 и 2011 годах для привлечения временного персонала общего назначения с целью обеспечения продолжения выполнения определенных функций, относящихся к должностям, которые планировалось упразднить в 2009 году. Корректировка на изменение темпов инфляции для этих ассигнований произведена в соответствии с процедурой корректировки, используемой для компонента «Должности»: последние параметры нормативных расходов на выплату окладов, применяемые в отношении должностей, были применены в отношении ассигнований по статье «Временный персонал общего назначения», в результате чего объем потребностей в ресурсах уменьшился. Что касается вознаграждения лиц, не являющихся сотрудниками, то уменьшение потребностей также связано с последними величинами множителей корректива по месту службы, применяемых в отношении сотрудников категории специалистов и выше и судей на основе резолюций 61/262 и 64/231 Генеральной Ассамблеи. Это сокращение потребностей по компонентам «Должности», «Прочие расходы по персоналу» и «Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками» частично компенсируется увеличением потребностей по другим статьям расходов, обусловленным тем, что уровень инфляции в 2010 году был выше уровня, предусмотренного в бюджете.

С. Корректировки нормативных расходов

(Увеличение: 1 183 900 долл. США)

10. Увеличение потребностей в ресурсах на 1 183 900 долл. США отражает чистый результат корректировок нормативных расходов на выплату окладов, общих расходов по персоналу и ставок налогообложения персонала. Изменения нормативных расходов на выплату окладов за 2010 год определены на основе фактической средней заработной платы за истекшую часть двухгодичного периода по категориям и уровням. Для настоящего доклада были проанализированы средние размеры заработной платы, выплаченной в Трибунале за период с января по сентябрь 2010 года, по каждой категории и уровню, и они были сопоставлены с размерами заработной платы, использованными для расчета первоначальных ассигнований. Прогнозные показатели на 2011 год определены на основе тенденций, наблюдающихся в 2010 году.

11. Объем общих расходов по персоналу предусмотрен в бюджете в виде определенной процентной доли от чистых окладов для каждого места службы.

Расходы по статье «Общие расходы по персоналу» связаны с выплатой надбавок и пособий, назначениями, переводами и увольнениями сотрудников. Корректировка общих расходов по персоналу произведена на основе результатов анализа фактических общих расходов по персоналу в Трибунале за двухгодичный период 2008–2009 годов, а также фактических показателей за период с января по сентябрь 2010 года, которые были сопоставлены с показателями, предполагавшимися при расчете первоначальных ассигнований. В соответствии с установленной в этой связи практикой в рамках этих общих корректировок учтены рекомендации Комиссии по международной гражданской службе в отношении выплаты за работу в опасных условиях и субсидии на образование.

III. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее

12. Генеральную Ассамблею просят:

- a) **принять к сведению настоящий доклад;**
- b) **утвердить ассигнования на двухгодичный период 2010–2011 годов в сумме 274 924 600 долл. США брутто (249 833 400 долл. США нетто), отражающей уменьшение ассигнований на 15 360 900 долл. США брутто (18 154 400 долл. США нетто).**

Приложение

Бюджетные предположения на двухгодичный период 2010–2011 годов: Международный трибунал по бывшей Югославии

Бюджетные параметры	Первоначальные ассигнования		Предлагаемые оценочные показатели для расчета пересмотренных ассигнований	
	2010 год	2011 год	2010 год	2011 год
Обменный курс ^a	0,718	0,718	0,753	0,753
Уровень инфляции (в процентах)	0,30	1,00	1,10	1,00
Множитель корректива по месту службы (в процентах)	72,50	72,50	50,73	52,00
Доля общих расходов по персоналу (в процентах)	40,24	40,24	36,15	36,15
Доля вакансий для сохраняющихся должностей				
Категория специалистов и выше (в процентах)	9,50	9,50	9,50	9,50
Категория общего обслуживания и смежные категории (в процентах)	7,90	7,90	7,90	7,90
Доля вакансий для новых должностей				
Категория специалистов и выше (в процентах)	50,00	50,00	50,00	50,00
Категория общего обслуживания и смежные категории (в процентах)	40,00	40,00	40,00	40,00

^a Евро за 1 долл. США.